

El Agua: Demasiado
Valiosa para ser
Malgastada.



Mensaje del Presidente



Donald J. Morrissey
Presidente de
Aquarion

Estimado Cliente de Aquarion:

A pesar de todos los retos que ha traído la pandemia, en Aquarion estamos agradecidos por haber podido continuar brindándole a usted y a todos nuestros clientes un suministro de agua de alta calidad y otros servicios durante todo el año pasado.

Nunca relajamos nuestras rigurosas medidas de control de calidad del agua. Durante el año 2020, realizamos aproximadamente 161.000 pruebas a nuestra agua. Una vez más, todos los resultados cumplieron o excedieron los estándares federales de calidad del agua. Estuvimos particularmente agradecidos cuando las autoridades federales informaron que no se había detectado el virus del COVID-19 en ninguna reserva de agua potable en ningún lugar - y si apareciera, los tratamientos altamente efectivos, tales como el nuestro, eliminarían cualquier riesgo.

Nuestro continuo compromiso con la calidad del agua también nos llevó a hacer pruebas voluntarias de compuestos de perfluoroalquilo y polifluoroalquilo (PFAS), químicos que, en altas concentraciones, pueden tener graves consecuencias sobre la salud. Nuestros resultados siguen estando mas bajo de los límites estatales y federales. Sin embargo, continuaremos haciendo nuestras pruebas en 2021.

Otro de los retos de 2020 fue la sequía. Un año de sequía agotó las reservas de agua de todo el estado, especialmente al haber más personas trabajando desde sus casas y regando sus céspedes y jardines. Nuestra programación de riego obligatoria, exigida en varias localidades, fue también altamente exitosa para asegurar el suministro. Este año continuaremos expandiendo la programación a más localidades.

Al estar limitadas las opciones de entretenimiento por la pandemia, recuerde que los clientes de Aquarion son elegibles para recibir ofertas de entradas gratuitas a varias de las atracciones de la zona con controles de COVID establecidos. Recientemente añadimos a Mystic Seaport Museum y a Ridgefield Playhouse a la lista. Puede encontrar más información en la página 12 de este informe o visitando www.aquarionwater.com/freetickets.

El año pasado atrajo la atención de muchas personas a la belleza natural del mundo, funciones ecológicas y oportunidades recreativas. Le invitamos a usar el Programa de Recompensas a Campeones del Medio Ambiente de Aquarion para nominar a los esfuerzos ejemplares y voluntarios de protección y supervisión de los recursos naturales de Connecticut. Hay más información disponible en www.aquarionwater.com/awards.

Me despido con un sincero agradecimiento a todos nuestros clientes por todo lo que hacen para conservar el agua. Para conocer más formas de salvar este recurso precioso, consulte en otras partes de este informe y en www.aquarionwater.com/conserva.

Con mi agradecimiento,

Donald J. Morrissey



Don Morrissey, der., y James Prosek, residente de Easton, caminan por la propiedad en Kachele Street donde Aquarion adquirió una servidumbre ecológica en 2020. Esta parcela es parte de los hitos de la empresa y una fuente importante que ahora está siendo protegida de ser desarrollada. James ayudó a liderar el esfuerzo llevado a cabo durante años para preservar la propiedad como un espacio abierto.

En este Informe

Tabla de Calidad del Agua	3-4
Su Salud es la Prioridad	5-6
Plomo en el Agua Potable:	
Los Datos	6-8
Protección del Agua: Información	
Que Debe Saber	8-9
Resultados de Muestras PFAS	10
Conservación del Agua	11
Campeones del Medio Ambiente y Ofertas	12

Tabla de Calidad del Agua del Sistema de Stamford:

Su agua ha sido examinada para comprobar la presencia de más de 100 compuestos importantes para la salud pública. Solo 16 de éstos fueron detectados, los cuales estuvieron todos mas bajo de las cantidades permitidas por las leyes estatales y federales. La mayoría de

estos compuestos se encuentran de forma natural o son introducidos como tratamiento para mejorar la calidad del agua. El control de la frecuencia varía de diariamente a una vez cada nueve años según la normativa de la EPA, dependiendo del parámetro. Nuestras pruebas

abarcen el rango completo de compuestos inorgánicos, orgánicos y radiológicos regulados, así como parámetros microbiológicos y físicos. Los resultados mostrados a continuación son únicamente para los compuestos detectados.

Sustancia (Unidades de Medida)	Nivel Más Alto Permitido por la Ley			Fecha de Prueba	Sistema de Stamford Nivel Detectado	
	MCLG	MCL	Cumplimiento		Promedio	Rango
Compuestos Inorgánicos						
Bario (ppm)	2	2	SI	2020	0.073	0.019 – 0.55
Cobre (ppm)	1.3	AL = 1.3	SI	2020	0.14*	
Flúor (ppm)	4.0	4.0	SI	2020	0.72	0.64 – 0.75
Plomo (ppb)	0	AL = 15	SI	2020	1**	
Nitrato (ppm)	10	10	SI	2020	0.089	0.085 – 0.123
Microbianos						
Coliformes Totales	0 muestras positivas al mes	5 muestras positivas al mes	SI	2020	0^^	0 – 1
Turbidez (NTU)	NA	TT = 1 max	SI	2020	0.08+	0.03 – 0.11
Turbidez (NTU)	NA	TT = 95% de muestras < 0.3	SI	2020		100%
Desinfectantes						
Cloro (ppm)	MRDLG 4	MRDL 4	SI	2020	0.83	ND < 0.05 – 1.49
Compuestos Orgánicos						
Carbono Orgánico Total/COT	NA	Tasa de Retiro de TT > 1#	SI	2020	1.5	1.2 – 1.9
Trihalometanos Totales (ppb)	NA	80	SI	2020	63***	27 – 89
Ácidos Haloacéticos Totales (ppb)	NA	60	SI	2020	40***	6 – 48
Pruebas Exigidas por el Estado						
Características Físicas^						
Color (CU)	NA	15	SI	2020	1	0 – 20
pH	NA	6.4 – 9.6	SI	2020	7.5	7.0 – 9.0
Turbidez (NTU)	NA	5	SI	2020	0.08	0.05 – 5.80
Compuestos Inorgánicos						
Cloro (ppm)	NA	250	SI	2020	45.7	21.6 – 48.5
Sodio (ppm)	NA	NL = 28	NA	2020	37.3	17.4 – 39.6
Sulfato (ppm)	NA	SMCL = 250	NA	2020	32.4	16 – 34.3

Pies de Página y Definiciones para la tabla de calidad del agua de la página anterior

>	Mayor a	ppm	partes por millón, o miligramos por litro (mg/L).
<	Menor a	SMCL	Nivel Máximo de Contaminantes Secundarios
AL	Nivel de Acción: La concentración de un contaminante que, de ser excedida, desencadena tratamientos u otras exigencias que deben ser seguidas por un sistema de agua.	TT	Técnica de Tratamiento: Un proceso exigido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
CU	Unidades de Color	*	Valor del 90vo percentil en monitorización del cobre. El resultado indica si los clientes están probando agua estancada. Ninguna de las ubicaciones excedió el nivel de acción del cobre.
MCL	Nivel Máximo de Contaminante: El nivel más alto permitido para un contaminante en agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible a los MCLG usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.	**	Valor del 90vo percentil en monitorización del plomo. El resultado indica si los clientes están probando agua estancada. Cinco ubicaciones excedieron el nivel de acción del plomo.
MCLG	Nivel Máximo Objetivo de Contaminantes: El nivel de un contaminante en agua potable mas bajo del cual no se conocen o se esperan riesgos para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.	***	El valor informado es el promedio anual de locación más alto de las mediciones trimestrales de sub-productos desinfectantes en el sistema de distribución. Los valores en el rango son mediciones individuales.
MRDL	Nivel Máximo de Desinfectantes Residuales: El nivel más alto permitido para desinfectantes del agua potable por debajo del cual no se conocen o esperan riesgos para la salud. Los MDRLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.	+	El valor es el promedio mensual más alto de turbidez informado por los efluentes de la planta de tratamiento de agua en superficie. Los valores en el rango son mediciones individuales.
MDRLG	Nivel Máximo Objetivo de Desinfectantes Residuales: El nivel más alto permitido para desinfectantes del agua potable por debajo del cual no se conocen o es peran riesgos para la salud. Los MDRLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.	#	La tasa mensual de remoción de COT se calcula como la relación entre el COT retirado realmente y las exigencias de la norma de remoción de COT. Este número debería ser mayor a 1.
NA	No Aplicable	^	Medido en ubicaciones representativas a lo largo del sistema de distribución.
ND	No Detectado	^^	El número de muestras más alto detectado fue de 1/mes. El promedio anual es 0/mes.
NL	Nivel de Notificación del Cliente del Estado de Connecticut.		
NTU	Unidades Nefelométricas de Turbidez: Una medida de la presencia de partículas. Una baja turbidez es un indicador de agua de alta calidad.		
ppb	partes por mil millones, o microgramos por litro (ug/L).		

EFFECTOS PARA LA SALUD

Sodio: Si le han impuesto una dieta limitada en sodio, informe

Entendiendo su Tabla de Calidad del Agua

Bario:	Erosión de depósitos naturales.	Trihalometanos Totales:	Subproducto de la cloración del agua potable.
Cobre:	Corrosión de sistemas de tuberías residenciales	Ácidos Haloacéticos Totales:	Subproducto de la cloración del agua potable.
Flúor:	Aditivo del agua que fomenta dientes fuertes; erosión de depósitos naturales.	Color:	Materia orgánica natural tal como hojas descompuestas; hierro y manganeso producidos de forma natural.
Plomo:	Corrosión de sistemas de tuberías residenciales.	pH:	Producido de forma natural, procesos de tratamiento del agua.
Nitrato:	Vertidos por uso de fertilizantes; filtraciones de tanques sépticos, aguas negras; erosión de depósitos naturales.	Cloro:	Presente de forma natural en el medio ambiente.
Coliformes Totales:	Presentes de forma natural en el medio ambiente.	Sodio:	Procesos de tratamiento del agua; uso de sal para carreteras; presente de forma natural en el medio ambiente.
Turbidez:	Partículas de sedimentos; hierro y manganeso producidos de forma natural; vertidos del suelo.	Sulfato:	Presente de forma natural en el medio ambiente.
Cloro:	Aditivo del agua usado para controlar microbios.		
Carbono Orgánico Total:	Presente de forma natural en el medio ambiente.		

Es razonable esperar que el agua potable, incluso embotellada, podría contener al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no

necesariamente indica que el agua sea un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre contaminantes y sus potenciales llamando a la Línea Directa de

Agua Potable Segura de la EPA (800-426-4791). A continuación hay información adicional de interés sobre el agua potable de Aquarion.

¿De dónde viene su agua?

Su agua es recolectada en depósitos y pozos, tratada y distribuida hasta usted a través de un extenso sistema de tuberías bajo tierra. El suministro del Sistema de Stamford, que da servicio a 122.100 personas, es mayormente agua superficial extraída de una red de cinco reservas (Laurel y North Stamford en Connecticut, y Mill, Trinity, y Siscowit en Nueva York). También se utiliza agua de la Tubería Regional del Suroeste de Aquarion, abastecida por los campos de pozos de Canal Street y Coleytown en Westport, y la Reserva Hemlocks en Fairfield. Adicionalmente, se extrae agua de forma ocasional de la reserva superficial de Mianus en Greenwich. Las reservas suministran más del 99,6% de los 15,2 millones de galones de agua usados por los clientes en promedio al día. En toda la compañía, un promedio del 15,7% de la demanda es de agua extraída para la lucha contra incendios, limpieza de conductos de agua, roturas y filtraciones en conductos de agua, y usos no autorizados.

¿Cómo es tratada su agua?

El agua de las reservas es filtrada en nuestras instalaciones de tratamiento de North Stamford, Hemlocks, y Mianus. El agua de los pozos es filtrada de forma natural bajo tierra. Toda el agua es desinfectada, fluorada y tratada posteriormente para proteger el sistema de distribución.

Criptosporidio

La EPA exige que los sistemas de aguas públicas que usen fuentes de aguas superficiales monitoreen el Criptosporidio. Este es un patógeno microbiano que se encuentra en lagos y ríos por todos los EE.UU. y que puede causar enfermedades gastrointestinales si es ingerido. Aquarion continúa monitoreando sus fuentes de aguas superficiales y no detectó Criptosporidio en las reservas del Sistema de Stamford en 2020

Informe de la Evaluación de Fuentes de Agua

El Departamento de Salud de Connecticut (DPH por sus siglas en inglés) afirma en su Informe de Evaluación de Fuentes de Agua que las fuentes públicas de agua potable del Sistema de Greater Bridgeport tienen una susceptibilidad de baja a moderada a la contaminación potencial. Para leer el informe de DPH, visite www.ct.gov/dph.

(continúa en la pág. 6)

Control de Contaminantes No Regulados

Los contaminantes no regulados son elementos a los que actualmente no se les han asignado estándares sanitarios para agua potable. En 2018, la EPA comenzó la cuarta parte de un programa de monitoreo de tres años para probar hasta 28 contaminantes no regulados en varios sistemas de aguas públicas por todos los

EE.UU. Esta tabla sólo muestra los compuestos detectados en su sistema. Para conocer la lista completa de contaminantes no regulados incluidos en el programa de monitoreo, llame a nuestro Departamento de Calidad del Agua al [800-832-2373](tel:800-832-2373).

Sustancia (Unidades de Medición)	F. de Prueba	Nivel Detectado		Fuente del Contaminante
		Promedio	Rango	
Contaminantes No Regulados				
Manganeso (ppb)	2020	1.24	ND* < 0.40 – 4.37	Erosión de depósitos naturales
Ácidos Haloacéticos 6 Bromados (ppb)	2020	8.4	6.0 – 11.2	Subproducto de la cloración del agua potable
Ácidos Haloacéticos 9 (ppb)	2020	42.5	31.1 – 55.9	Subproducto de la cloración del agua potable

*No detectado

Cobre

El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beban agua con cobre que exceda el nivel de acción* podrían experimentar trastornos gastrointestinales en un período de tiempo relativamente corto. Algunas personas que beban agua con cobre que exceda el nivel de acción podrían sufrir daños hepáticos o renales. Las personal con la Enfermedad de Wilson deben consultar a su doctor. Las mayores fuentes de cobre en el agua potable incluyen la corrosión de los sistemas de tuberías en el hogar y la erosión de depósitos naturales.

*La concentración de un contaminante que, de ser excedido, desencadena un tratamiento u otras exigencias que deben ser seguidas por una red de aguas.

Subproductos de la desinfección

Los subproductos de la desinfección (SPD) son químicos formados durante el proceso de desinfección, cuando las materias orgánicas presentes de forma natural reaccionan con el cloro que es añadido al agua para eliminar bacterias y otros microorganismos. Actualmente hay límites para dos tipos de SPD conocidos como Trihalometanos Totales y Ácidos Haloacéticos Totales. Algunas personas que beben agua que contiene SPD que exceden esos límites podrían experimentar, después de muchos años, problemas

con su hígado, riñones, o sistema nervioso central, y podrían estar bajo un riesgo mayor de contraer un cáncer.

El estado ha implementado nuevas normas para SPD que modifican la forma en que es determinado el cumplimiento de los estándares. La intención es aumentar la protección contra los riesgos potenciales asociados con los SPD. Aquarion Water Company continúa evaluando sus sistemas para asegurar el cumplimiento de la normativa para SPD.

Personas Inmunocomprometidas

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas tales como aquellas con cáncer en quimioterapia, personas que hayan tenido un trasplante de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y los niños están bajo un riesgo particular de infección. Estas personas deberían buscar consejo sobre el agua potable de sus proveedores de salud. Las pautas de la EPA/CDC sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Criptosporidio y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (800-426-4791).

Plomo en el Agua Potable: Los Datos

La Agencia de Protección Medioambiental federal (EPA) y el Departamento de Salud Pública de Connecticut han establecido extensas regulaciones referente al plomo a ser seguida por los servicios de agua – y con muy buena razón. Si está presente en el agua potable, el plomo puede causar numerosos efectos dañinos en la salud de una persona. La EPA ha determinado que no hay un nivel de plomo seguro.

Aquarion controla el plomo en el agua que suministramos haciendo pruebas en muestras de agua estancada en hogares de alto riesgo (tales como casas construidas antes de 1950). Seguimos la normativa obligatoria de la Ley de Agua Potable Segura, en la cual la EPA estableció un límite: 15 partes por mil millones (o microgramos por litro) en no más del 10 por ciento de las muestras del

agua del grifo. Alcanzar este límite indica que el agua es mínimamente corrosiva al plomo. Si las pruebas revelan que más del 10 por ciento de los hogares probados excedieron el límite, la EPA entonces ordena una serie de acciones que deberemos tomar. Estas incluyen el tratamiento del agua, notificar a los clientes del problema y retirar las líneas de servicio de plomo. El sistema Aquarion que suministra su agua cumple con el límite de plomo. Aún así, algunos hogares podrían tener niveles elevados de plomo debido a materiales de plomo en las tuberías o líneas de servicio.



(continúa en la página 7)

Efectos sobre la salud

El plomo es especialmente dañino para bebés y niños pequeños, causándoles retrasos en el desarrollo, dificultades para el aprendizaje, irritabilidad, pérdida del apetito, pérdida de peso, pereza, fatiga, dolores abdominales, vómitos, estreñimiento y pérdida de audición. Los efectos en adultos pueden incluir alta presión sanguínea, dolores abdominales, estreñimiento, dolor en articulaciones, dolores musculares, disminución de las facultades mentales tales como el pensamiento abstracto y la concentración, extremidades dormidas o adoloridas, dolor de cabeza, pérdida de memoria, trastornos del estado de ánimo, problemas de fertilidad en los hombres, y abortos o nacimientos prematuros en las mujeres.

Qué hacer con líneas de servicio de plomo

Una línea de servicio es la tubería que conecta las dependencias del cliente con el conducto de agua de Aquarion en la calle. El cliente es propietario de la parte de la línea de servicio más cercana a las dependencias, mientras Aquarion es propietaria de la parte más cercana a la calle. En algunas estructuras más antiguas anteriores a 1950, estas líneas pueden estar hechas de plomo.

Si está presente, una línea de servicio de plomo puede ser la fuente primaria de plomo en su agua potable, debido a que hay una superficie de contacto del plomo con el agua mucho más grande, comparada con las juntas de tuberías soldadas con plomo y fijaciones de cobre plomado.

Por lo tanto, si su casa fue construida antes de 1950, debería comprobar la línea de servicio en el punto en el que entra en la pared de su sótano para comprobar si está hecha de plomo. Si es una línea de plomo, contactese con Aquarion al 800-732-9678 para recibir consejos para su reemplazo. Esto ayudará a reducir la posible exposición al plomo en el agua potable.

Otras precauciones que puede tomar

Los problemas de salud por exposición al plomo no pueden ser curados, pero pueden ser evitados, especialmente en el agua potable. Los mejores métodos para reducir su exposición al plomo incluyen retirar líneas de servicio de plomo y tuberías de plomo en su hogar, así como reduciendo la

cantidad de tiempo que su agua pasa estancada en contacto con materiales de plomo en las líneas de servicio y grifos.

- Si no ha usado ninguno de sus grifos por algunas horas (por ejemplo, por la noche o cuando está bajando), haga correr el agua por varios minutos. Esto traerá agua fresca de nuestro conducto de agua, que no contiene plomo. (Para conservar el agua, atrape el agua de grifo purgada) en cubos o macetas para usar para limpiar o regar las plantas.
- Use siempre agua fría para beber, cocinar o preparar fórmula para bebés. Nunca cocine o beba agua caliente del grifo. Nunca use agua caliente del grifo para hacer fórmula para bebés.
- Retire y limpie periódicamente las rejillas/aireadores del grifo. Mientras lo haga, haga correr el agua para eliminar residuos.
- Compruebe la línea de servicio en el punto en el que entra en su edificio y determine si está hecha de plomo. Si lo está, reemplácela.
- Identifique y reemplace instalaciones de tuberías viejas que tengan plomo. Los grifos, accesorios y válvulas de latón podrían filtrar plomo al agua potable – en especial los comprados antes de 2014.



Los propietarios de hogares que quieran determinar si hay plomo en su agua deberían hacer que un laboratorio lo comprobase. Hay una lista de laboratorios de pruebas certificados en la página web del Departamento de Salud Pública del estado (www.ct.gov/dph).

Para más información, nuestra página web tiene una sección dedicada completamente al plomo en el agua potable, visite www.aquarionwater.com/learningaboutlead. Si tiene preguntas, llame a nuestro Departamento de Calidad del Agua al 800-832-2373. También puede escribirnos a www.waterquality@aquarionwater.com.

(continúa en la página 8)

La EPA aconseja:

Si está presente en niveles elevados, el plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente para las embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable viene principalmente de materiales y componentes relacionados con las líneas de servicio y las tuberías del hogar. Aquarion Water Company tiene la responsabilidad de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en componentes de tuberías.

Los clientes pueden minimizar la posibilidad de exposición al plomo cuando el agua ha estado cerrada por varias horas dejando correr el agua del grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa que su agua pueda tener plomo, podría querer hacerle pruebas a su agua.

Hay información disponible sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba, así como las medidas que puede tomar para minimizar su exposición en la Línea Directa de Agua Potable Segura o en www.epa.gov/safewater/lead.



Protección del Agua: Información Que Debería Saber

Proteger el agua en la fuente

Incluso cantidades pequeñas de contaminantes podrían ser suficientes para contaminar un suministro de agua potable. Los ejemplos de contaminantes que podrían ser absorbidos por las aguas superficiales o que podrían filtrarse a aguas subterráneas incluyen:

- Contaminantes microbianos de sistemas sépticos, agricultura y producción ganadera, y de la fauna silvestre;
- Contaminantes inorgánicos como sales y metales que podrían ser producidos de forma natural o que sean resultado de aguas residuales del alcantarillado urbano, vertidos de aguas residuales, industriales o domésticas, o de granjas;
- Pesticidas y herbicidas de fuentes tales como la agricultura, aguas residuales del alcantarillado urbano, y usos residenciales;
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y

volátiles, subproductos de procesos industriales; y

- Contaminantes radioactivos que podrían producirse de forma natural.



(continúa en la página 9)

Cómo protege Aquarion a su agua potable

El compromiso de Aquarion Water Company de suministrar agua de la mayor calidad es demostrado por nuestras inspecciones periódicas de hogares, negocios, granjas y otros sitios que podrían contaminar las reservas de agua. También revisamos nuevos proyectos de desarrollo rural para verificar su impacto en la calidad del agua. En total, llevamos a cabo casi 161.000 pruebas de calidad del agua al año. Usamos las mejores tecnologías de tratamiento del agua y filtración, y seguimos invirtiendo en la infraestructura de nuestro sistema de agua para mejorar la seguridad y la calidad de su agua.

Usted puede prevenir la contaminación del agua

- Asegúrese de que su sistema séptico esté funcionando correctamente.
- Use productos químicos y pesticidas con prudencia.
- Deseche los residuos químicos y el aceite de motor usado de forma adecuada.
- Denuncie vertidos de basura o químicos ilegales, u otras actividades contaminantes a la línea directa del Departamento de Energía y Protección Medioambiental del estado ([860-424-3338](tel:860-424-3338)), Aquarion Water ([800-732-9678](tel:800-732-9678)), o a su policía local.



Proteger el agua en su hogar:

Sistemas de riego de césped

Su sistema de riego ayuda a mantener el césped sano y hermoso, pero ¿sabía que también puede contaminar el agua potable de su familia? Los químicos y microbios en el césped pueden fluir de vuelta a través de las tuberías de su casa e incluso en los conductos de agua de su urbanización en condiciones de baja presión. Estas condiciones pueden darse mientras se estén usando hidrantes contra incendio, y durante roturas del conducto de agua.

Para evitar esta contaminación por reflujo, el Departamento de Salud Pública (DPH por sus siglas en inglés) del estado exige que inspeccionemos su sistema de riego para asegurarnos de que exista un dispositivo de prevención de reflujo apropiado instalado. El DPH del estado también exige que estos dispositivos sean probados cada año para asegurar su desempeño adecuado. Llámenos al [203-337-5871](tel:203-337-5871) para programar su inspección prueba anual.



Conservación del agua en su hogar

Le animamos a conservar este precioso recurso natural para el bien de nuestro medio ambiente. Hay muchas medidas sencillas que puede tomar para reducir su consumo de agua, tales como usar una escoba para limpiar su camino de entrada en vez de una manguera. Vea más consejos en la página 11.

Resultados de Muestreo por PFAS de Aquarion

A través de Nueva Inglaterra y por todo el país, las autoridades estatales y locales, los departamentos de salud, los servicios de agua – incluyendo a Aquarion Water Company – han centrado su atención en un grupo de químicos sintéticos llamados compuestos químicos perfluoroalquilos (PFAS por sus siglas en inglés) que han sido detectados en el agua potable. Los PFAS son ampliamente usados en productos de consumo (por ejemplo, utensilios de cocina antiadherentes, alfombras resistentes a las manchas) y tienen numerosas aplicaciones industriales (por ejemplo, espuma contra incendios). Son penetrantes y persistentes cuando son liberados al medio ambiente.

La Agencia de Protección Medioambiental de los EE.UU. (EPA por sus siglas en inglés) no ha establecido un nivel máximo permitido para la presencia de estos químicos en el agua potable; sin embargo, la EPA actualmente recomienda que las concentraciones de dos de los químicos, PFOA y PFOS, no excedan de 70 partes por billón (ppt) individualmente o de forma combinada. El Departamento de Salud Pública de Connecticut (DPH por sus siglas en inglés) ha adoptado un enfoque más conservador: está de acuerdo con que 70 ppb es una concentración objetivo adecuada, pero ha incluido tres PFAS adicionales (PFHxS, PFHpA y PFNA).

Como reconocimiento de las crecientes preocupaciones en torno a los PFAS, Aquarion inició de forma voluntaria un programa de pruebas en 2019 para nuestras 72 sistemas públicas de agua en Connecticut. Más adelante verá una tabla mostrando los

resultados de las pruebas de los sistemas de agua. Las concentraciones van desde ND (no detectado) a 13 ppb para cinco químicos. Todos estos resultados se encuentran bastante bajo del límite de 70 ppb aconsejado por el DPH y la EPA. (Los límites pueden estar sujetos a cambios en el futuro.)

En noviembre de 2019, el Gob. Ned Lamont anunció que el Grupo de Trabajo Interinstitucional de PFAS de Connecticut había desarrollado su Plan de Acción de PFAS. Una de las recomendaciones clave del plan fue probar el agua potable para detectar PFAS. Creemos que los resultados de nuestras continuas pruebas de PFAS ayudarán al estado a implementar esta labor.

Además de las pruebas de agua, Aquarion también inspeccionó las actividades de uso de las tierras alrededor de cada una de nuestras fuentes de agua sin encontrar situaciones de alto riesgo tales como circunstancias industriales, comerciales y municipales que podrían liberar grandes cantidades de PFAS al medio ambiente.

Aquarion seguirá vigilando esta importante cuestión, incluyendo pruebas adicionales de PFAS en algunas de nuestras fuentes de agua. Seguiremos compartiendo resultados de pruebas con nuestros clientes y con las autoridades estatales y locales. También mantendremos nuestras relaciones con agencias de salud pública y asociaciones de agua potable para asegurar la protección de nuestras reservas de agua potable. Como siempre, nuestra principal preocupación es distribuirle agua de alta calidad a nuestros clientes.

Sistema de Greater Stamford Resultados de Muestreo de PFAS

Pueblo/Ciudad: Stamford

Todos los resultados mostrados en partes por billón (ppt)

Nombre del Sistema	Ubicación de la Muestra	PFOA	PFOS	PFHpA	PFHxS	PFNA	PFAS	PAUTA	Otros PFAS
							Totales (5)	CT DPH Actual	PFBS Probados
Stamford	Reservas de Stamford, POE	4	ND	2	ND	ND	6	70	ND
	Punto de Distribución Woodway Road	4	ND	ND	ND	ND	4	70	ND
	Pozo de Wire Mill, POE – FUERA DE SERVICIO						Sin muestra	70	

Definiciones:

1. POE: Punto de Entrada. Muestra recolectada después del tratamiento mientras el agua entra al sistema de distribución, antes de llegar al primer cliente.
2. ND: No Detectado.

¡La Conservación del Agua Funciona!

Reduciendo su consumo de agua, los clientes de Aquarion han logrado un progreso excelente para asegurar que nuestra zona tenga suficiente agua, sin importar lo que traiga el cielo. Les damos muchas gracias a todos los clientes que disminuyeron el uso de sus sistemas de riego y otros, ayudando a ahorrar más de 2 mil millones de galones de agua en todas nuestras redes los últimos tres años. Sin embargo, queda más nuestros sistemas. Aquí hay algunos consejos sencillos que todo el mundo puede seguir para conservar el suministro de este recurso irremplazable:

Reduzca el riego excesivo. Deshágase del malgasto por temporizadores de “ajustar y olvidar”. Riege sólo cuando el suelo se sienta seco. Use cuerpos de aspersores etiquetados como “WaterSense”.



Dependa más del cielo. Ponga un barril para lluvia debajo de un bajante para capturar agua de lluvia para su jardín.

Olvídense de los fertilizantes. Muchos usan sales que hacen que su césped sea menos resistente a sequías.



Disfrute de un paisaje comestible. Reemplace la turba con arbustos o árboles frutales – usan menos agua.

¡Llénela! Espere hasta que tenga una carga completa antes de usar su lavadora y lavaplatos.

Mire las etiquetas. Las lavadoras y lavaplatos certificados por ENERGY STAR usan mucha menos agua. Los accesorios etiquetados como WaterSense hacen lo mismo.



Detenga el meneo. Arregle los inodoros que goteen. Vea nuestro video paso por paso en www.aquarionwater.com sobre cómo encontrar y arreglar goteos. Mejor aún, cambie a un modelo nuevo etiquetado como WaterSense para ahorrar tres o más galones con cada descarga.



Cierre los grifos. Mientras se lava los dientes, se afeita o busca una toalla, no deje que desaparezca agua buena y limpia por el desagüe.

Capture esta idea. Mientras espera que se caliente el agua del grifo o de la regadera, capture el agua fría en un contenedor para regar plantas.



Recicle el agua de cocinar. Ahorre el agua usada para cocinar pasta y vegetales – es muy buena para las plantas.

Acorte el tiempo de la ducha. Usará menos agua – y también reducirá costos de electricidad.

Ponga las sobras a trabajar. Haga compost con las sobras vegetales para nutrir a su jardín, en vez de usar agua para triturarlas en su triturador de desechos.



Ponga a enfriar el desperdicio. Guarde una jarra de agua potable en la nevera para que no tenga que abrir el grifo hasta que el agua se ponga fría.

La conservación del agua se convierte rápidamente en una segunda naturaleza. Para ver muchas más formas de asegurar que su suministro de agua permanezca sano durante las siguientes décadas, consulte los consejos en www.aquarionwater.com/conserva.

Premios del Campeón Medioambiental de Aquarion de 2021

Nominaciones Abiertas el 1 de abril

Ayúdenos a destacar a los mejores Campeones Medioambientales de Connecticut en seis categorías: adultos, estudiantes (grados 9-12), organizaciones sin fines de lucro, comunicaciones, y pequeñas y grandes empresas.

Detalles: www.aquarionwater.com/awards or
www.facebook.com/aquarionwater



Agua limpia y segura es sólo el principio!

¡Entradas gratis!

Asegúrese de aprovechar las ofertas especiales de entradas 2 por 1 y otras ofertas que Aquarion ha organizado para sus clientes en grandes atracciones de Connecticut como Stamford Museum and Nature Center, The Ridgefield Playhouse, Mystic Seaport Museum y Mystic Aquarium. Para ver los detalles completos, visite www.aquarionwater.com/freetickets.

¡Tenemos ballenas y pingüinos

Vea la fascinante colección de ballenas beluga y pingüinos del Mystic Aquarium en vivo en las webcams de los patrocinadores de Aquarion. Encuentre la diversión en www.aquarionwater.com.



MYSTIC
AQUARIUM



Stamford **Museum**
& **Nature Center**

¿Tiene Preguntas Sobre Su Informe de Calidad del Agua?

Los clientes que tengan preguntas sobre la calidad del agua deben llamarnos al 800-832-2373. Los clientes pueden también enviarnos un email a www.waterquality@aquarionwater.com, o visitar www.aquarionwater.com. Para otras preguntas, o para informar sobre agua descolorida/problemas en el servicio, o si le gustaría participar en una asamblea pública, llame al 800-732-9678.

Sección de Agua Potable del Departamento de Salud Pública de Connecticut: 860-509-7333 o www.ct.gov/dph

Línea Directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Medioambiental de los EE.UU: 800-426-4791 o www.epa.gov/safewater